

KUENTA ANNUAL 2004

Informe di Presidente

1.1 Bista general

Ekonomia di Antianan Hulandes a sigui krese na 2004, ounke na un paso mas lento ku na 2003. Ta kalkulá ku e Produkto Doméstiko Bruto real a krese ku 1.0% kompará ku 1.4% na 2003. Por atribuí e kresementu na 2004 enteramente na gastunan doméstiko. Demanda ekstranhero neto a baha. Partikularmente sektor privá tabata responsabel pa e kresementu di gastunan doméstiko, na promé lugá debí na rekuperashon di invershonnan. Oumento di gastunan di gobièrnu tabata enteramente di índole konsuntivo; invershonnan a baha. Bahada di demanda ekstranhero neto ta resultado di un oumento mayor di importashon ku di eksportashon. Di akuerdo ku e enkuesta di siklo komersial di Ofisina Sentral di Estadística di fin di 2004, kresementu ekonómiko tabata mayor na Sint-Maarten (4.5%) i Boneiru (2.1%). Kòrsou a registrá únikamente un oumento marginal di 0.2%.

Debí na e paso lento den kresementu ekonómiko, merkado laboral a mehorá djis levemente na 2004. Desempleo a baha di 15.3% na 2003 te 15.0% na 2004, loke ta keda inaseptablemente haltu. E mehora leve ta resultado di mehoranan na Boneiru i Sint-Maarten; na Kòrsou e porsentahe di desempleo a oumentá. Deterioro di ekonomia a bai kompañá pa bahada di inflashon di 1.9% na 2003 pa 1.5% na 2004. Por splika e bahada di inflashon danki na inflashon menor na nos prinsipal partnernan sosial, partikularmente Hulanda i Venezuela. Ademas, gobièrnu a apsorbé gran parti di subida di preis di petroli.

Un análisis di kresementu ekonómiko segun e diferente sektornan ta mostra ku por atribuí e kresementu na 2004 primordialmente na oumento di aktividatnan den komersio por mayor i detal, restorant i hotèlnan, konstrukshon, fabrikashon i sektornan finansiero. Zona Franka a kontribuí significativamente na kresementu di sektor di komersio por mayor i detal. Ounke por atribuí kresementu di e sektor akí i den sektor di restorant i hotèl tambe na kresementu di turismo ku a kontinuá. Tantu e kantidat di turista ku a keda drumi komo turistanan krusero a kontribuí na e kresementu, pero e desaroyonan ta diferenshá significativamente entre e diferente islanan. Sint-Maarten a registrá e mihó resultadonan, ku notabel nivel di kresementu tantu den e kantidat di turista ku a keda drumi komo di turistanan krusero. Boneiru a registrá mayor kresementu den turismo di krusero, pero e kantidat di turista ku a keda drumi a krese solamente levemente. Kòrsou su resultadonan tabata suak, loke a keda reflehá den e kantidat di turista krusero ku a baha konsiderablemente i un kresementu menor den kantidat di turista ku a keda drumi. Por splika e desaroyo débil den kantidat di turista ku a keda drumi na Kòrsou i Boneiru prinsipalmente debí na e bahada den airlift relashoná ku e kompania nashonal di aviashon, DCA, i Air Holland ku a kai afó.

Oumento den aktividatnan di konstrukshon tabata relashoná ku vários proyekto nobo i ku tabata den ehekushon den sektornan di turismo, transporte i utilidat, manera konstrukshon di hotèlnan nobo, ekspanshon di hotèlnan eksistente, renobashon i ekspanshon di aeropuerto di Kòrsou i Sint-Maarten i konstrukshon di un planta di awa na Kòrsou. E proyektonan akí lo kontribuí en grandi na fortifikashon di nos prinsipal pilarnan di aktividat ekonómiko, manera turismo i transporte i logístika, loke por kondusí na mayor kresementu di nos ekonomia.

E mihó resultadonan den sektor di fabrikashon a keda reflehá den e desaroyonan favorabel den refinashon di petroli i drechamentu di barku. Produkshon di e refinaria di petroli a krese significativamente, a pesar di vários shutdown di e planta debí na problemanan tékniko i trabou di mantenshon durante 2004. Parsialmente por atribuí e oumento di produkshon na e nivel di produkshon relativamente abou na 2003, ku tabata konsekuensha di e shutdown temporal di e refinaria relashoná ku e wèlga general na Venezuela na fin di 2002. Reparashonnan i mantenshon a kontribuí na oumento di gastunan di operashon i, konsekuentemente, na kontribushon di e refinaria na nos ekonomia. Notabel tabata e protestanan kada bes mayor kontra e polushon ku e refinaria ta kousa i impakto di e polushon riba salú públiko. E asunto akí ta di importansha krusial pa viabilidad na largo plaso di e refinaria. Klaramente invershonnan konsiderabel ta nesesario pa redusí su impakto riba medio ambiente te na

nivelnan internashonalmente aseptabel. Banko ta aploudí e estudionan ku ta tumando lugá riba futuro di e refinaria. Nan resultado mester forma e base pa un solushon ampliamente sostené pa komunidad, ku ta tene kuenta ku importansha ekonómiko di e refinaria i tambe su impakto riba ambiente i salú públiko.

Sektor di drechamentu di barku a registrá un oumento di su aktividatnan, midí di akuerdo ku e kantidat di oranan di trabou ku a bende. No opstante, informashonnan resiente ta indiká ku e kompania prinsipal di e sektor, Curacao Dry Dock, e kompania ku ta propiedat di gobièrnu, ta konfrontando difikultatnan finansiero kada bes mayor. Un posibel aserkamentu pa sigurá sobrevivensia di e kompania ta pa bolbe hasi esfuerso nobo pa privatis'é. Un sosio fuerte por aportá kapital i invershonnan nesario pa fortifiká viabilidad di e kompania na término largu, loke ta importante pa salvaguardiá kuponan di trabou i garantisá un ekonomia mas diversifiká.

Kresemantu di sektor finansiero tabata primordialmente danki na e bon resultatnan di sektor bankario doméstiko; e sektor di servisionan finansiero i komersial internashonal a sigui duna resultatnan débil. E sektor bankario doméstiko a registrá un kresemantu fuerte di nan aktivonan, mayor ganashi i mihó kapitalisashon. E desaroyo débil den sektor di servisionan finansiero i komersial internashonal tabata debí prinsipalmente na e progreso lento den negoshiashon di tratadonan fiskal nobo, loke a afektá kreashon di negoshi nobo den e sektor. Tratadonan fiskal nobo ku sera mester kompensá e desbentaha kreá pa eliminashon di e distinsion entre aktividatnan onshore i offshore, ku a bira un echo na momento di introdukshon di e kuadro fiskal nobo (NFR), ku a kaba ku e régimen di impuesto abou pa aktividatnan offshore. Ounke, entradanan fiskal a haña un empuhe temporal, danki na e akuerdo ku tin al respekto stipulá den e areglo fiskal pa Reino Hulandes (BRK). E akuerdo akí ta stipulá ku Hulanda mester transferí totalmente pa Antianan Hulandes e impuesto retené na fuente ("withholding tax") riba dividendo ku departamento di impuesto na Hulanda kobra. No opstante, pa mehorá nos atraktividat komo sentro di servisio finansiero, ta nesario introdusí den e revishon di BRK ku ta pendiente, sero impuesto riba e retenshon na fuente di dividendo ku Hulanda ta transferí pa Antianan Hulandes.

Ekspektativanan ta ku e kambio akí lo oumentá strukturalmente aktividatnan finansiero den e sektor. Ya ku Departamentu di Impuesto di Hulanda ta transferí pa Antianan Hulandes e impuesto kobra, eliminashon di e impuesto akí lo no tin implikashon pa presupuesto hulandes. Ounke, persistensia di nos partner di negoshiashon pa mantené e impuesto akí òf pa elimin'é kondishonalmente ta pone Antianan Hulandes innesesariamente den un situashon desigual kompará ku su prinsipal kompetidornan.

Kontrario na e kresemantu den e sektornan ariba mensioná, aktividatnan en general den sektor di transporte, almasenahe i komunikashon a mengua na 2004. Desaparishon di nos kompania nashonal di aviashon, Dutch Caribbean Airlines (DCA), na òktober a dominá e resultado ya mensioná. Bankarota di su partner transatlántiko, Sobelair, i retrasonan kada bes mayor i kanselashon di buelonan debí na problemanan tékniko di e flota ku ya tabata bieu, a kondusí na deterioro konstante di e posishon finansiero di DCA, ku ya tabata prekario. Ya ku gobièrnu a nenga di sigui finansiá e kompania su pèrdidan akumulá, en bista di gobièrnu mes su défisit grandi, siere di DCA tabata inevitabel. Al respekto Banko ke enfatisá ku un kompania aéreo lokal bon manehá ta algu bon pa nos ekonomia. E ta garantisá eksistensia di konekshonnan regional krusial, e ta promové kompetensia i, konsekuentemente, mihó servisio na preis kompetitivo, e ta krea kupo di trabou i e ta generá divisa. P'esei Banko ta aploudí e esfuersonan pa establese un kompania aéreo ku base na Kòrsou, ku e kondishon ku lo maneh'é profeshonalmente, ku e mira pa hasi ganashi i sin interferensia polítiko. E diferente inisiativanan privá pa kuminsá servisionan regional i transatlántiko tambe lo fortifiká airlift i kompetensia.

Sin embargo, finalmente ta e kompanianan mas fuerte lo sobreviví, loke lo resultá den konsolidashon di e sektor.

Debí na signifkansia pa aeropuertonan di Kòrsou i Boneiru, DCA su desaparishon tabatin komo resultado: bahada den e kantidat di pasahero despachá, ya ku ta tuma tempu pa otro kompania yena e buraku. DCA a hunga un papel muchu ménos signifkativo den aktividatnan di aeropuerto di Sint-Maarten, loke a keda reflehá den un kresemantu fuerte di pasahero, loke ta kuadra ku e resultatnan mashá favorabel di turismo na e isla en kuestion. Sektor portuario a duna bon resultado na 2004. Ounke e kantidat di karga ku haf di Kòrsou a despachá a keda mas o ménos igual, e kantidat di barku ku a drenta a krese. E hafnan di Boneiru i Sint-Maarten tambe a registrá un kresemantu den e kantidat di barku ku a drenta. Ademas, almasenahe di petroli i aktividatnan di trasbordo a registrá un kresemantu.

Na 2004 balansa di pago a mehorá pa di kuater aña konsekutibo, ounke e surplus a sigui baha. Komo resultado nos reservanan internashonal a sigui krese, pero kobertura di nos importashon a baha levemente te 2.5 luna. E bahada den e kobertura di nos importashon a sosodé debí ku importashon di produktonan a krese mas lihé ku e reservanan ofisial, es desir, e reservanan depositá na Banko.

Kuenta koriente di e balansa di pago a bai atras signifkativamente na 2004. Tur e balansanan, ku eksepshon di e balansa di servisio, a kontribuí na e deterioro. E défisit komersial a oumentá debí na e kresementu fuerte di importashon relashoná ku oumento di gastunan doméstiko, ekspanshon di turismo, akumulashon di artíkulonán den stòk i mayor reeksportashon via zona franka. Ademas, e surplus di e balansa koriente di transferensia a baha konsiderablemente, debí na un bahada di transferensia di individualnan for di ekstranheria i ménos impuesto riba dividendo ku Hulanda a transferí pa Antianan Hulandes a base di e areglo fiskal BRK. Di otro banda, e surplus di balansa di servisio a krese danki na primordialmente bon resultado di sektor turístiko.

Konforme e desaroyonan den cuenta koriente, e cuenta di kapital i finansiero tambe a deteriorá, debí ku e debenan ekstranhero a surpasá e oumento di aktivanan ekstranhero. Sin embargo, e deterioro a keda limitá danki na supstansial transferensianan pa yudansa pa desaroyo dor di Hulanda pa e fundashon ku ta aprobá i finansiá projektonan di desaroyo (USONA). E transferensianan a oumentá e reservanan. E fundashon akí, establese na sèptèmber 2004, ta funshoná independientemente di gobièrnunán di Hulanda i Antianan Hulandes, pa asina fasilitá uso mas efektivu i efisiente di fondonan di desaroyo. Oumento di debenan ekstranhero ta debí prinsipalmente na mas fianza ku a hasi den eksterior, entre otro pa finansiá ekspanshon di aeropuerto di Sint-Maarten, ménos pago neto di debe dor di kompanianan antiano na nan kompanianan matris ekstranhero i atkisishon di Girobank dor di un banko ekstranhero. Por splika e oumento di aktivanan ekstranhero prinsipalmente dor di mas invershon den karteranan institushonal den ekstranheria en bista di e benefisionan kresiente riba merkado internashonal di balor.

Finansa públiko a sigui ta deteriorá na 2004, ku un oumento supstansial di défisit di gobièrnunán general riba un base di plaka na efektivu kompará ku 2003. E mayor défisit di plaka na efektivu tabata kasi totalmente debí na un kresementu den gastu, ya ku entradanan a keda mas o ménos igual. Disponibilidat abundante riba merkado di kapital doméstiko a fasilitá mayor oumento di gastu, loke a resultá den un fiamentu neto rekòr na 2004. Sin embargo, gobièrnu mester a ofresé interes mas haltu pa kompensá e mayor riesgonan ku invershonistanan ta kore, en bista di deterioro di finansa públiko i kompetensha dor di interes den eksterior ku tabata subiendo.

E manejo fiskal ekspanshonista a keda reflehá enteramente dor di gastunan koriente mas haltu. Tur kategoria di gastu a kontribuí na e oumento, ku eksepshon di supsidionan, debí prinsipalmente na un reklasifikashon di e gastunan ku ta kai bou di kategoria di produkto i servisio. Oumento di gastu di personal ta konsekuensha di oumento den tumamentu na trabou i mayor kompensashon relashoná ku promoshon i evaluashon di funshon. Ademas, transferensianan a oumentá komo resultado di finansiamentu di parti di défisit di e fondo pa gastunan médiko pa penshonadonan di gobièrnu (FZOG), mas repartishon di ganashi ku e gobièrnunán insular, ekskluyendo Kòrsou, ku ta inkluí den e gobièrnu general huntu ku gobièrnu sentral, i mayor kontribushon na e Fondo di Solidaridat. Entradanan a keda mas o ménos igual, komo e oumento di entradanan di impuesto a keda kasi totalmente eliminá dor di bahada den entradanan no fiskal. Por atribuí e oumento den entradanan di impuesto prinsipalmente na kobro di mas derecho di importashon, o.b. / sales tax, impuesto riba suèlto i impuesto riba entrada, relashoná ku oumento di e gastunan doméstiko i mehora den kobramentu di impuesto. Por atribuí e kaida di entradanan no fiskal prinsipalmente na e monto menor di impuesto riba dividendo ku departamentu fiskal di Hulanda a transferí, ménos dividendo ku kompanianan di gobièrnu a paga i e areglo transitorio di demanda i debenan ku gobièrnu tabatin na Fundashon Kas Popular na 2003.

Finansiamentu di e défisit na plaka efektivu i akumulashon di debenan atrasá a resultá den mayor akumulashon di debenan di gobièrnu na 2004 i a yega 96% di Produkto Interno Bruto. A pesar di e nivel di debe asina haltu, loke ta insostenibel, e parti kresiente di entradanan di impuesto pa paga interes i adopshon na novèmber di 2003 dor di gobièrnu di e rekomendashonnan di e Komishon di Debe, no a tuma ningun akshon digno di krédito pa logra un presupuesto balansá. Pa koregí e situashon fiskal akí,

un promé paso mester ta un kompromiso fuerte di parti di gobièrnu sentral i di gobièrnu insular di Kòrsou pa yega na un défisit kombiná di NAf. 215 mion na 2005, pa medio di ehersisio di un disiplina fiskal estrikto. E aserkamentu akí lo kontribuí na un kambio mashá nesenario den e tendensia di défisitnan i debenan kresiente.

Kresemantu den e akumulashon monetario a aselerá na 2004 kompará ku 2003, loke por atribuí tantu na sektornan doméstiko komo eksterno. Tantu sektor públiko komo sektor privá a kousa e ekspanshon doméstiko. E impakto di e ekspanshon gubernamental tabata resultado di konvershon parsial di e défisitnan di plaka na efektivu via kompra di rekonosementunan di debe dor di sektor bankario. Ademas, krédito duná na sektor privá a oumentá konsiderablemente, di konformidat ku rekuperashon di invershonnan i oumento di konsumo. Ademas, e surplus den e balansa di pago a kontribuí na e impakto ekspansivo di sektor eksterno.

Durante 2004 Banko a fortifiká su maneho monetario en bista di e kresemantu fuerte di dunamentu di krédito, kontinuo ekseso di likides den e sistema bankario, frekvente preshon riba e reservanan ofisial i tasanen di interes kresiente na Estádus Unídos. Na promé lugá a oumentá den sinku etapa e porsentahe di reserva rekerí di 10.0% pa 11.25% for di 16 di novèmber. Ademas, for di 16 di yanüari 2004 e periodo pa kua a redusí e porsentahe rekerí pa reserva di tres pa dos luna. A introdusí e kambio akí pa oumentá efektividat di e instrumento di maneho monetario akí, ya ku e or'eí por tuma medidanan korektivo den ménos tempu. Na di dos lugá, konforme tasanen di interes na Estádus Unídos ku tabata bahando na 2004 i e impakto di e desaroyo akí riba merkado di plaka i kapital doméstiko, Banko a sigui e desaroyo akí subiendó su interes ofisial pa duna krédito (o sea e *pledging rate*) den dos etapa di 2.25% pa 2.75% for di 15 di novèmber 2004. E subida akí tabata esun promé for di mart 1995. Finalmente Banko a adaptá e mekanismo di tasa pa findishi di Sertifikado di Depósito pa oumentá efektividat di e instrumento di maneho akí. Entrante 14 di yüli 2004 Banko ta anunsiá pa kada findishi e tasa máksimo ku e ta dispuesto pa paga riba e diferente términonan ofresé, na lugá di un tasa máksimo pa tur término.

1.2 Konsiderashonnan di maneho

Despues di un periodo di inseguridat kresiente, un gobièrnu nobo a sinta na mei di 2004. Presentashon di e programa di gobernashon na yüli i institushon di un komishon pa mónitòr progreso di ehekushon di e programa a krea un sentido di urgensia i kompromiso. Miéntas ophetivo di e programa tabata pa ehekutá mas di 100 punto di akshon dentro di un periodo di 18 luna, e kantidat di akshon di maneho ku a surpasá nan *deadline* di ehekushon a krese rápidamente. Esaki ta sirbi pa enfatisá e echo ku, a pesar di ahuste durante un dékada, nos no a logra desaroyá institushonnan ku ta hasi posibel pa gobièrnu fiha meta i ophetivonan kla i kumpli ku nan. Na lugá di esei mas bien e reformanan di último dékada ku a ehekutá durante un periodo karakterisá pa *stress* fiskal severo, a debilitá e aparato atministrativo di gobièrnu - wesu di lomba di un gobernashon efektivu i efisiente i orientá na duna resultado. P'esei Banko ta aploudí e institushon resiente di un komishon pa evaluá ehekushon di e programa, identifiká *bottlenecks* i bini ku sugerensia pa pone prioridat nobo pa e akshonnan ku no a realisá.

E programa renobá di gobièrnu mester enfoká riba resultadonan rápido i palpabel den e áreanan di maneho bon konosí di ahustenan struktural, ku ta enserá konsolidashon fiskal, reforma struktural, promoshon di kresemantu i kombatimentu di pobresa.

Konsolidashon fiskal ta klaramente un área den kua ainda mester hasi hopi. Maske e gobièrnanun konhunto a komprometé nan na un défisit presupuestario máksimo di NAf. 215 mion na 2005, perspektiva fiskal ta keda insigur.

Un riesgo ku por peligrá e ophetivo fihá pa e défisit ta e oumento di penshon di behes. E di bon inesperá di aproksimadamente NAf. 200 mion prosedente di e transferensia dor di gobièrnu hulandes di impuesto riba dividendo por parse un solushon, pero e ta di índole temporal, miéntas ku nos problemanan ta di índole struktural. Ademas, nos karga pisá di debe ta hasi nos vulnerabel pa loke ta kresemantu di tasa di interes. No tin espasio pa ta tur konfiá ku tur kos lo sigui den e bon direkshon. Banko ta aploudí e sugerensha pa usa mayor parti di e di bon na redukshon di e debe eksistente i asina spar strukturalmente den gastunan di interes.

Ademas, loke mester finansiá na 2005 lo ta konsiderablemente mas haltu ku e défisit presupuestario, debí na e debenan bieu ku ta bin pisa riba aña 2005 i e claimnan eksistente di 2004. Banko ke enfatisá ku na 2005 e amplio finansiamentu doméstiko ku tabata disponibel riba merkado lokal di kapital na 2004 no ta probabel, en bista di tasanen di interes den eksterior ku ta subiando, karteranan di invershon ku a saturá i repartishon di e riesgo. Tambe, pa atendé e debe kresiente di gobièrnu, ta sumamente nesessario pa bini ku un kambio duradero ku ta kondusí na un presupuesto balansá.

Por fasilitá e kambio akí pa medio di disiplina fiskal estrikto, loke ta enserá ku (1) nos mester atené nos estriktamente na tur lei, regla i desishonnan di maneho, pa loke ta trata presupuesto, i (2) mara legalmente ophetivonan presupuestario, entre otro, e balansa presupuestario i e nivel di debe den un kuadro na término medio. E aserkamentu akí ta promové redakshon di un presupuesto realista, inklusive previshonnan pa riesgo i ta obligá pa tuma medidanan di kompensashon den kaso di défisit. Banko ta aploudí e progreso ku a logra den e proseso legislativo, di moda ku e lei por drenta na vigor pa e presupuesto di 2006. Ounke, gobièrnunan insular tambe mester redaktá tal leinan, tumando komo modelo e lei di gobièrnu sentral.

E nesessidat pa logra balanse den nos presupuestonan mester dikta nos agènda di maneho pa término korto. Nos mester pone mas atenshon na mehoramentu di kalidat di nos gastunan, pa logra ekilibrá alokashon di rekursonan públiko ku prioridatnan sosial i ekonómiko spesífiko i, konsekuentemente, pa nan kuadra ku desaroyonan struktural ku ta afektá finansa públiko na término largu. Un di e prinsipal asuntunan ta envehesimentu di nos poblashon, loke ta krea retonan grandi riba tereno di penshon i salú. Maske e iniciativa pa oumentá penshon di behes por ta bon intenshoná, Banko ta boga pa un aserkamentu ku un base mas amplio, dirigí riba garantia di un penshon apropiá pa tur siudadano na un kosto rasonabel pa trahadónan, doñonan di trabou i gobièrnu. Ademas di reformanan regular manera oumento di e edat pa bai ku penshon, subimentu di prima, oumento di e periodo di paga prima i benefisionan basá riba e suèlto promedio i no riba e último suèlto, mester tuma na konsiderashon otro kambionan mas struktural. Por pensa, por ehèmpel, riba introdukshon di un sistema di penshon di tres komponente, ku ta konsistí di un penshon básiko ku gobièrnu ta duna tur hende, un seguro di penshon obligatorio pa trahadónan i un seguro di penshon voluntario suplementario pa esun ku ke. Mester tuma na konsiderashon tambe un kambio di e sistema aktual di benefisio definí pa un sistema di kontribushon definí.

Kuido di salú ta otro área di maneho ku lo ta afektá signifkativamente dor di envehesimentu di poblashon. Gastunan pa kuido médiko ya kaba ta sumamente haltu i envehesimentu solamente lo empeorá e asuntu. Pa loke ta toka presupuesto di gobièrnu, mayoria di iniciativa pa frena e gastunan kresiente den kuido di salú no a alkansá e punto di ehekushon, loke lo por ta un área importante pa baha gastu riba presupuesto. Akshonnan fuerte i konsistente ta urgente i nesessario pa logra baha gastu i garantisá un nivel adekuaado di kuido di salú pa nos tur den futuro.

Progreso riba tereno di reforma struktural tabata desepshonante. E proseso di privatisashon a stanka i a introdusí medidanan ku ta eliminá e desishonnan ku resientemente a tuma di kita na fase protekshon di merkado. Pa rebibá reforma struktural, nos mester kuminsá pa koregí e reformanan di den pasado ku a revoká riba merkado di labor i produkto. Mester komplementá e paso akí ampliando i profundisando reformanan ku e opheto di drecha funshonamentu di nos merkadonan. Merkadonan ku ta funshoná bon ta promové mihó ahuste entre oferta i demanda i preis mas kompetitivo, loke ta kontribuí positivamente na fortifikashon di nos klima di invershon.

Rebibá reformanan struktural ta un faktor importante pa kontribuí na desaroyo di un strategia di kresementu. Banko ta aploudí e progreso ku a hasi ku e Caribbean Rim Investment Initiative di OECD, un programa ku tin komo opheto promové kresementu ekonómiko mediante kreashon di un klima di invershon atraktivo. Pero na mes momento nos no a hasi mashá progreso ku rekomendashonnan di estudionan anterior riba promoshon di invershon i kresementu di Inter-American Development Bank, Banko Mundial, i Foreign Investment Advisory Service. Tur e estudionan akí ta mustra riba e mésun debilidadat bon konosí di nos klima di invershon. E debilidadatnan ta inkluí preis haltu di awa i koriente i gastunan di labor, leinan rígrado di labor, un desekilibrio kualitativo entre oferta i demanda riba merkado laboral, prosedimentunan di pèmit kompliká i ku ta tuma mashá tempu i sistema fiskal kompleho ku

eskemanan di insentivo fiskal no mashá kla. Retraso den ehkushon di e rekomendashonnan akí pa gran parti ta splika e kresementu sup-optimal ku nos a eksperimentá durante último par di añanan.

E último área di maneho den kua ta nesesario hasi mas progreso ta kombatementu di pobresa. Despues di un periodo largu di preparashon, finalmente a firma un akuerdo ku United Nations Development Program i Banko Mundial pa desaroyá un programa di redukshon di pobresa. Ademas di e trayekto struktural, lo hasi un *quick scan* ku mester indiká ki akshonnan na término kòrtiku mester tuma pa aliviá algun di e nesesidatnan mas urgente di hende pover.

Huntu ku e proyektonan andando di mehoramentu di bario i di Reda Sosial, e akshonnan akí na término kòrtiku ta krusial pa duna esnan marginá un sentido di speransa riba un mihó futuro.

E maneho monetario di Banko lo yuda pa logra e metanan di ahuste struktural. E metanan di e maneho akí ta inkluí trata na yega na un nivel di reserva ofisial igual na tres luna di importashon di produkto, minimalisá finansiamentu monetario di défisitnan di gobièrnu i promové dunamentu di krédito dor di bankonan komersial na aktividatnan di sektor privá ku ta generá divisa. Durante promé kuater luna di 2005, nos reservanan di divisa ekstranhero a oumentá signifkativamente ora gobièrnu hulandes a transferí mayor parti di e yudansa pa desaroyo pa e fundashon enkargá ku aprobashon i finansiamentu di proyekto, USONA, i e impuesto riba dividendo di 2004 a base di BRK. Ounke e reservanan haltu a hustifiká sierto suavisashon di e rekisitonan di reserva di 11.5% pa 11.375% entrante 16 di mart 2005, e “di bon”nan akí ta pa mayor parti temporal. Koregí pa e entradanan haltu akí, nos kobertura di importashon te ainda ta ménos di tres luna di importashon di produkto, loke no ta hustifiká pa suavisá signifkativamente nos maneho monetario. Ademas, e oumento kontinuo di tasa di interes na Estádos Unídos a pone Banko subi su *pledging rate* mas ainda den dos fase, esta di 2.75% pa 3% dia 25 di yanüari 2005 i te 3.25% dia 3 di mei 2005.

Perspektivanan na término medio i término largu pa Antianan Hulandes ta dependé pa gran parti di e manera ku nos por progresá den konsolidashon fiskal, reforma struktural, promoshon di kresementu i kombatementu di pobresa. Resultado resiente di e referèndum por a krea e sintimentu eróneo ku ta eksistí un manera fásil pa sali for di nos problemanan fiskal. No tin kaminda ku nos por transitá nos so. Nos mester probechá di e oportunitat pa no laga kambionan konstitushonal manda ehkushon di e agènda di ahuste struktural pa segundo plano. Al kontrario, mester hasi tur esfuerso pa fortifiká nos kapasidat fiskal, invertí den infrastruktura, kapital humano i servisio ku ta krusial pa un kresementu balansá. Esaki ta enserá ku mester reahustá programanan di gobièrnu pa krea un klima den kua rekuperashon di ekonomia por bai mas rápido. Solamente nivel mas haltu di kresementu por produsí e kuponan di trabou tan nesesario, aselerá e proseso di konsolidashon fiskal i aliviá pobresa.

E.D. Tromp

Presidente